

HELSINGIN KAUPUNGIN JA YKSITYISEN OPETUKSEN JÄRJESTÄJÄN VÄLINEN SOPIMUS

1. SOPIJAPUOLET

1. Helsingin kaupunki (jäljempänä kaupunki)
2. XXX (jäljempänä yksityinen opetuksen järjestäjä)

Kaupungin kanssa sopimuksen tehneen yksityisen opetuksen järjestäjän koulua nimitetään yksityiseksi sopimuskouluksi.

2. SOPIMUKSEN TARKOITUS

Perusopetuslain (1998/628) 4 §:n 1 momentin mukaan kaupunki on velvollinen järjestämään sen alueella asuville oppivelvollisuusikäisille perusopetusta. Kunta voi järjestää perusopetuslaissa tarkoitetut palvelut itse taikka hankkia ne 7 §:ssä tarkoitetulta perusopetuksen järjestäjältä.

Tällä sopimuksella kaupunki hankkii tietyt perusopetuslaissa tarkoitetut palvelut yksityiseltä opetuksen järjestäjältä ja sopii näistä palveluista maksettavista korvauksista. Yksityisellä opetuksen järjestäjällä tulee olla voimassa oleva opetuksen järjestämislupa ja sen on järjestettävä opetus perusopetuslakia, sen nojalla annettuja säädöksiä tai määräyksiä noudattaen.

Sopijapuolten tarkoituksena on turvata Helsingissä asuvien oppivelvollisuusikäisten mahdollisuudet saada laadukasta perusopetusta riippumatta siitä, käykö oppilas kaupungin koulua vai yksityistä sopimuskoulua.

Lisäksi sopimuksen tarkoituksena on turvata yksityistä sopimuskoulua käyvälle Helsingissä asuvalle oppilaalle julkisen rahoituksen osalta yhdenvertaiset edellytykset suhteessa kaupungin koulua käyvään oppilaaseen. Sopimuksen tarkoituksena on myös turvata sopimuskoulun toiminnallinen vapaus voimassa olevien säädösten ja tämän sopimuksen mukaisella tavalla.

3. SOPIMUKSEN KOHDE

3.1. Yksityisen opetuksen järjestäjän koulu ei toimi lähikouluna

Tähän sopimukseen perustuen yksityisen opetuksen järjestäjän koulu toimii osana kaupungin kouluverkkoa. Koulu ei toimi perusopetuslain 6 §:n 2 momentin mukaisena lähikouluna tai muuna soveltuvana paikkana, jossa oppilaalla on oikeus saada opetusta. Sopimuksen tekohetkellä voimassa olevan opetuksen järjestämisluvan perusteella yksityisen opetuksen järjestäjän tulee perusopetuksessa noudattaa erityistä maailmankatsomuksellista tai kasvatustopillista järjestelmää.

3.1.1. Oppilaaksiotto

Yksityinen opetuksen järjestäjä sitoutuu tämän sopimuksen perusteella noudattamaan Helsingissä asuvien oppilaiden ottamisessa Helsingin kaupungin opetuslautakunnan suomenkielisen jaoston päättämiä toissijaisen oppilaaksioton perusteita.

Yksityisten sopimuskoulujen 7. – 9. vuosiluokkien oppilaspaikkojen määrää vähennetään vuosien 2009 ja 2010 keskiarvoon verrattuna vuosina 2011 – 2013 yhteensä 200 oppilaalla. Sopimuskoulut sopivat keskenään, miten vähennys kohdentuu eri kouluille, ja ilmoittavat koulukohtaiset oppilaiden aloituspaikat opetusvirastolle vuosittain ennen oppilaaksiottopäätösten tekoa.

3.1.2. Painotettua opetussuunnitelmaa noudattava koulu

Tämän sopimuksen perusteella yksityinen opetuksen järjestäjä sitoutuu noudattamaan opetuslautakunnan suomenkielisen jaoston kulloinkin voimassa olevia päätöksiä koskien painotettua opetussuunnitelmaa noudattavien koulujen verkkoa, korvattavien oppilaspaikkojen määrää ja oppilaaksiotton perusteita.

3.1.3. Erityisluokat ja erityinen tuki

Tämän sopimuksen perusteella yksityinen opetuksen järjestäjä sitoutuu noudattamaan opetuslautakunnan suomenkielisen jaoston kulloinkin voimassa olevia päätöksiä koskien erityisluokkien sijoittamista, oppilaspaikkojen määrää ja oppilaaksiotton perusteita. Ennen erityisluokkien sijoittamista opetusvirasto kuulee asiasta yksityistä opetuksen järjestäjää.

Perusopetuslain 17 §:n mukainen erityinen tuki

Oppivelvollisuuden alkaessa kaupunki päättää erityisestä tuesta. Kaupunki voi osoittaa oppilaalle paikan yksityisen opetuksen järjestäjän kouluun.

Jos oppilas on kaupungin koulun oppilas ja hänellä ei vielä ole erityisen tuen päätöstä, kaupunki tekee erityisen tuen päätöksen. Kaupunki voi osoittaa oppilaalle paikan yksityisen opetuksen järjestäjän kouluun.

Jos oppilaalla on jo kaupungin tai muun opetuksen järjestäjän tekemä erityisen tuen päätös, kaupunki voi osoittaa oppilaalle paikan yksityisen opetuksen järjestäjän kouluun.

Yksityinen opetuksen järjestäjä sitoutuu tämän jälkeen tekemään myönteisen oppilaaksiottopäätöksen.

Yksityinen opetuksen järjestäjä päättää erityisestä tuesta silloin, kun oppilas on jo yksityisen opetuksen järjestäjän koulun oppilas. Tämän sopimuksen perusteella yksityinen opetuksen järjestäjä sitoutuu tällöin Helsingissä asuvien oppilaiden osalta noudattamaan kaupungin periaatteita erityisestä tuesta.

Tämän sopimuksen perusteella jos yksityisen opetuksen järjestäjän koulun Helsingissä asuvan oppilaan opetusta ei voida järjestää muun opetuksen yhteydessä, osoittaa kaupunki erityisluokkapaikan samoin perustein kuin kaupungin koulujen oppilaille.

Kaupungin osoittaessa oppilaalle yksityisen opetuksen järjestäjän koulun, kaupunki noudattaa valmisteluprosessissa samoja toiminta- ja neuvotteluperiaatteita kuin kaupungin kouluissa.

3.1.4. Opetussuunnitelma

Yksityinen opetuksen järjestäjä toimittaa opetussuunnitelmansa tiedoksi opetusvirastoon.

3.1.5. Kieliohjelma

Tämän sopimuksen perusteella yksityinen opetuksen järjestäjä sitoutuu toteuttamaan vähintään sitä kulloinkin voimassa olevaa kieliohjelmaa, jonka opetuslautakunnan suomenkielinen jaosto on hyväksynyt.

3.1.6. Harvinaisten uskontojen, oman äidinkielen, suomi toisena kielenä ja muun vastaavan opetus

Tähän sopimukseen perustuen yksityisen opetuksen järjestäjän Helsingissä asuva oppilas rinnastetaan kaupungin koulun oppilaaseen harvinaisten uskontojen, oman äidinkielen, suomi toisena kielenä ja muun vastaavan opetuksen osalta.

Opetus toteutetaan samoja periaatteita noudattaen kuin kaupungin kouluissa joko keskitettynä tai koulukohtaisena opetuksena.

4. TIETOJEN ANTOVELVOLLISUUS JA ARVIOINTI

Yksityinen opetuksen järjestäjä on velvollinen antamaan kaupungille tiedot kunnan peruspalvelujen rahoituksesta annetun lainsäädännön ja opetus- ja kulttuuritoimen rahoituksesta annetun lainsäädännön perusteella saamistaan kotikunta- ja muista korvauksista sekä valtionosuuksista ja –avustuksista sekä vuosittain tilinpäätöksensä ja pyydettyä muutkin koulua ja opetusta koskevat tiedot, joita kaupunki pitää tarpeellisena. Yksityisen opetuksen järjestäjän kaupungille antamista tiedoista kaupunki toimittaa mahdollisuuksien mukaan yksityiselle opetuksen järjestäjälle vertailutietoa.

Yksityinen opetuksen järjestäjä on velvollinen osallistumaan kaupungin päättämiin oppimistulosten arviointeihin ja kouluterveyskyselyihin. Yksityinen opetuksen järjestäjä on oikeutettu sisällyttämään arvioinneista aiheutuneet todelliset kaupungin hyväksymät kustannukset sopimuksen kohdassa 5.2. tarkoitettuihin sopimuskorvauksen perusteena oleviin kustannuksiin.

5. YKSITYISELLE OPETUKSEN JÄRJESTÄJÄLLE MAKSETTAVIEN SOPIMUSKORVAUSTEN PERUSTEET

5.1. Yleistä

Tässä sopimuksessa sopimuskorvauksella tarkoitetaan yksityiselle koulutuksen järjestäjälle valtion kautta maksettavan rahoituksen lisäksi kaupungin maksamaa lisäkorvausta.

Yksityinen opetuksen järjestäjä saa kunnan peruspalvelujen valtionosuudesta annetun lain (1704/2009) ja asetuksen (1732/2009) perusteella valtion maksamana kotikuntakorvaukset perusopetuksen oppilaiden kotikunnilta. Lisäksi yksityinen opetuksen järjestäjä saa valtion rahoitusta opetus- ja kulttuuritoimen rahoituksesta annetun lain (1705/2009) ja asetuksen (1766/2009) perusteella perusopetuslaissa tarkoitettuun maahanmuuttajien perusopetukseen valmistavaan opetukseen, muiden kuin oppivelvollisten opetukseen, korotukset rahoitukseen pidennetyt oppivelvollisuuden piiriin kuuluvien oppilaiden osalta ja joustavan perusopetuksen osalta sekä muita valtionavustuksia valtion talousarvion puitteissa.

Kaupunki maksaa yksityiselle opetuksen järjestäjälle sopimuskorvausta tilastointiajankohtina kotikunnaltaan helsinkiläisten oppilaiden osalta tämän sopimuksen mukaisesti ja noudattamalla opetuslautakunnan hyväksymiä korvauksen laskentaperiaatteita.

Sopimuskorvauksen perusteena oleva oppilaiden määrä on korvattavan kalenterivuoden ajankohdan 20.9. ja edellisen lukuvuoden ajankohdan 20.9. sopimuskorvauksen perusteeksi hyväksytyjen oppilasmäärien aritmeettinen keskiarvo. Edellä mainittuja ajankohtia käytetään myös silloin, kun määritellään korvauksen perusteena olevien oppilaiden osuutta kokonaiskustannuksista.

Sopimuskorvauksen suuruutta määrättäessä korvauksen perusteena hyväksyttävissä kustannuksissa ja korvaukseen vähentävästi vaikuttavissa tuloissa ei oteta huomioon perusopetuslaissa tarkoitettua lisäopetusta, maahanmuuttajien perusopetukseen valmistavaa opetusta, muiden kuin oppivelvollisten opetusta eikä pidennetyt oppivelvollisuuden piiriin kuuluvien oppilaiden osalta ja joustavan perusopetuksen osalta laskettavia korotuksia.

Lisäksi opetuslautakunta voi erikseen vastaavasti päättää korvauksen laskentaperiaatteita hyväksyessään myös muun opetus- ja kulttuuriministeriön tai opetushallituksen maksaman erillisen valtionavustuksen piirissä olevan toiminnon tai tehtävän jättämisestä sopimuskorvauksen ulkopuolelle sekä menojen ja tulojen osalta.

Sopimuskorvauksen suuruutta määrättäessä korvauksen perusteena olevista kustannuksista vähennetään helsinkiläisten oppilaiden osalta yksityiselle opetuksen järjestäjälle valtionosuudesta annetun lainsäädännön perusteella maksettava rahoitus siltä osin kuin se kohdistuu tämän sopimuksen tarkoittamaan kaupungin korvauksen piiriin kuuluvaan toimintaan. Vähennys kohdennetaan maksamisajankohdan mukaan sille kalenterivuodelle, jona valtion rahoituksen maksaminen yksityiselle koulutuksen järjestäjälle tapahtuu.

Kaupungin järjestämien ja maksamien toimintojen määrärahoja ja kustannuksia ei oteta huomioon sopimuskorvausta määrättäessä yksityisen opetuksen järjestäjän korvauksen perusteena olevissa kustannuksissa, eikä vertailussa kaupungin kustannuksiin.

Kaupunki ja yksityinen opetuksen järjestäjä ovat kumpikin toimintojensa ja hankkeidensa osalta velvolliset hakemaan lainsäädännön ja viranomaisten ohjeiden mukaisesti valtionosuudet ja –avustukset, sekä huolehtimaan edellä mainittujen tulojen saamisen edellytyksenä olevien tietojen toimittamisesta viranomaisille.

5.2. Sopimuskorvauksen laskentaperiaatteet

Sopimuskorvauksen laskentaperiaatteita hyväksyessään opetuslautakunta soveltaa kaupungin talousarvioon varattujen määrärahojen puitteissa kaupungin koulun vastaavien luokka-asteiden rahoituksessa noudatettavia periaatteita seuraavasti:

a) Sopimuskorvauksen perusteena olevat rehtorien ja opettajien palkkausmenot

Yleisopetuksen ja osa-aikaisen erityisopetuksen opetustunnit, kerho- ja tukiovetustunnit ja kaikki erityistehtävät mukaan lukien opinto-ohjauksen resurssit määritellään yleisopetuksen laskennallisena kokonaistuntimääränä kouluasteittain samaa periaatetta soveltaen, jolla laskennalliset tuntiresurssit määrätään kouluittain kaupungin peruskoulussa. Koulun laskennalliseen tuntiresurssiin lisätään kaupungin hyväksymät luokkamuotoisen erityisopetuksen opetustunnit. Korvauksen perusteena oleviin laskennallisiin tuntimääriin sisältyvät myös kaupungin peruskoulujen resursointiperiaatteiden mukaisesti harvinaisten uskontojen ja oman äidinkielen opetuksen tuntimäärät silloin, kun yksityinen koulu järjestää ja kustantaa ko. opetuksen. Tässä kohdassa tarkoitettut sopimuskorvauksen perusteena olevat palkkakustannukset lasketaan ilman sosiaalikulutuksia kouluasteisten (vuosiluokat 1-6 ja 7-9) tuntiresurssin ja kaupungin peruskoulun kouluasteittain talousarvion perusteella laskettujen keskimääräisten tuntihintojen tuloina. Tässä kohdassa tarkoitettu laskelma tehdään luokkamuotoisen erityisopetuksen osalta erikseen hyväksytyjen laskennallisten erityisopetustuntien ja kaupungin talousarvion perusteella laskettujen luokkamuotoisen erityisopetuksen keskimääräisten tuntihintojen tulona. Lisäksi otetaan huomioon koulukohtaisesti koulun palkoista maksettava sosiaaliturvamaksu, työttömyysvakuutusmaksu, eläkemaksu sekä tapaturma- ja ryhmähenkivakuutusmaksu.

b) Sopimuskorvauksen perusteena olevat oppilashuolto ja muut tarveharkintaiset menot

Sopimuskorvauksen perusteena oleviin kustannuksiin sisältyvät kaupungin tarveharkintaisina hyväksymien kaupungin kouluja vastaavien psykologi-, kuraattori- ja koulunkäyntiavustajapalvelujen kustannukset sekä merkittävimpien koulukokeilu- ja kehittämistehtävien, kansainvälisten hankkeiden ja alueellisen opetuksen kehittämistehtävien kustannukset silloin, kun koulu järjestää ja maksaa ne itse.

Korvausta tämän kohdan b mukaisesti määriteltäessä korvattavien luokka-asteiden ja muun koulun tai koulujen yhteiset kustannukset jaetaan oppilasmäärien suhteessa.

c) Sopimuskorvauksen perusteena olevat oppilaskohtaiset käyttömenot

Yksityisen opetuksen järjestäjän koulun opetuksen, hallinnon, kehittämisen, siivouksen ja ruokailun sekä muut tarpeelliset hyväksyttävät kustannukset otetaan huomioon oppilasta kohden laskettuina samojen periaatteiden mukaisesti kuin kaupunki varaa määrärahaa kaupungin koulujen vastaavien luokka-asteiden kustannuksiin. Sopimuskorvauksen perusteena olevia oppilaskohtaisia käyttömenoja määrittäessä ei oteta huomioon tämän sopimuskohdan 5.2. alakohtien a, b ja d kustannuksia.

d) Sopimuskorvauksen perusteena olevat vuokrat ja muut kiinteistömenot

Yksityisen opetuksen järjestäjän koulukiinteistön vuokra-, kunnossapito- ja korjauskustannukset otetaan huomioon korvauksessa opetuslautakunnan hyväksymän suunnitelman mukaisesti. Korvauksen perusteeseen hyväksytyjä vuokra- sekä korjaus- ja kunnossapitokustannuksia ei voida käyttää muihin käyttötarkoituksiin.

Energiakustannukset, alueiden puhtaanapito ja hoito, kiinteistövero, koulujen isännöinti ja muut kiinteistökustannukset otetaan huomioon arvioitavien todellisten ja kaupungin hyväksymien kustannusten perusteella. Korvaukseen perusteena ei oteta huomioon koulutilojen ilta- ja muun koulutoiminnan ulkopuolisen käytön kustannuksia.

Kaupungin koulujen rahoitusperiaatteiden muuttuessa opetuslautakunta voi tarvittaessa muuttaa kohdissa a, b, c ja d mainittuja sopimuskorvauksen laskentaperiaatteita.

5.3. Sopimuskorvausten aikataulu

Opetuslautakunta päättää ja ilmoittaa koululle seuraavaa kalenterivuotta varten arvion sopimuskorvauksen suuruudesta oppilasta kohden laskettuna lokakuun loppuun mennessä. Opetuslautakunta tarkistaa korvauksen suuruuden talousarvion valmistuttua, jos kaupunginvaltuuston hyväksymä opetusviraston talousarvio sitä edellyttää. Opetuslautakunta tarkistaa tarvittaessa ilmoitusta oppilasta kohden lasketun korvauksen suuruudesta kaupungin koulujen talousarvioiden valmistuttua näiden talousarvioiden tai muun merkittävän muutoksen perusteella.

Kaupunki ilmoittaa asiasta yksityiselle opetuksen järjestäjälle riippumatta siitä, aiheutuuko korvauksen suuruudessa muutoksia.

Kaupunki maksaa sopimuskorvaukset yksityiselle opetuksen järjestäjälle neljästi vuodessa tammi-, huhti-, heinä- ja marraskuun ensimmäisenä pankkipäivänä. Vuotuinen sopimuskorvaus tarkistetaan marraskuun maksuerässä korvauksen perusteena olevan toteutuneen oppilasmäärän mukaisesti sekä ottaen vähennyksenä huomioon toteutumattomat korvauksen perusteena olevat kustannukset koulukiinteistön vuokrien, kunnossapidon ja korjausten osalta. (ks 5.2. kohta d)

Lopullisesti kaupungin sopimuskorvauksen suuruus määrätään korvausvuotta seuraavan kalenterivuoden aikana, sen jälkeen kun kaikki kohtien 5.1. ja 5.2. sopimuskorvauksen perusteena olevat tulot ja menot on selvitetty. Tästä aiheutuvat tasoitusmaksut otetaan huomioon viimeistään marraskuun ennakkoerän yhteydessä.

Siltä osin, kun marraskuun ennakkoerä ei ole riittävän suuri tässä kohdassa tarkoitettujen tarkistusten toteuttamiseen, yksityinen opetuksen järjestäjä maksaa tarkistusten ja ennakkoerän erotuksen kaupungin lähettämän laskun perusteella kaupungille.

5.4. Oppilaiden koulumatkakorvaukset

Yksityinen opetuksen järjestäjä huolehtii Helsingissä asuvien oppilaiden kohdalla oppilaiden koulumatkoista ja niistä aiheutuvista kustannuksista. Koulumatkoista aiheutuneet todelliset kaupungin hyväksymät kustannukset otetaan huomioon sopimuksen kohdan 5.2. korvauksen perusteena olevissa kustannuksissa niiden Helsingissä asuvien oppilaiden osalta, joiden koulumatkaan on myönnetty kuljettamisavustusta opetuslautakunnan kulloinkin voimassa olevien järjestämis- ja avustusperiaatteiden mukaisesti.

6. YKSITYISEN OPETUKSEN JÄRJESTÄJÄN VARALLISUUS JA LAINAT

Kaupunki ei sitoudu rahoittamaan eikä takaamaan yksityisen opetuksen järjestäjän investointeja, lainojen kuoletuksia eikä korkoja eikä näitä voida sisällyttää myöskään vuokratukustuksiin. Kaupunki ei vastaa yksityisen opetuksen järjestäjän muistakaan sitoumuksista.

Yksityinen opetuksen järjestäjä antaa kaupungille pyydettyä luotettavan selvityksen varoistaan ja veloistaan niihin liittyvine vakuuksineen.

7. KOULUN TOIMINNAN LOPETTAMINEN

Mikäli yksityinen opetuksen järjestäjä lopettaa perusopetuksen vuosiluokkien toiminnan, yksityisen opetuksen järjestäjän on noudatettava jäljempänä olevaa irtisanomismenettelyä ja maksettava kaikki kaupungin saatavat kuuden (6) kuukauden kuluessa irtisanomisen voimaantulosta lukien. Maksun viivästyessä peritään laillinen viivästyskorko.

Jos yksityinen opetuksen järjestäjä lopettaa koulun toiminnan, eikä noudata tässä sopimuksessa olevaa irtisanomismenettelyä, yksityinen opetuksen järjestäjä maksaa, ellei lainsäädännöstä muuta johdu, kaikki kaupungin saatavat välittömästi korkoineen siitä lukien, kun kaupunki sai yksityisen opetuksen järjestäjän kirjallisen ilmoituksen tai muunlaisen todisteellisen tiedon koulun lopettamisesta. Lisäksi yksityinen opetuksen järjestäjä korvaa koulun lopettamisesta kaupungille aiheutuneet todelliset kulut.

Mikäli koulu lopettaa toimintansa perusopetuksen osalta edellisessä kappaleessa tarkoitetulla tavalla, yksityinen opetuksen järjestäjä maksaa kyseisen kouluasteen osalta kaikki kaupungin saatavat välittömästi ilman irtisanomista laillisine korkoineen. Jos kaupungin saatavia ei voida osoittaa lopettavan kouluasteen velaksi, maksun tulee tapahtua lopettamisvuoden 20.9. ajankohdan sekä edellisen vuoden 20.9. ajankohdan oppilasmäärien keskiarvon perusteella. Mahdollisten korvausten osalta noudatetaan edellisen kappaleen mukaista menettelyä.

8. SOPIMUKSEN SIIRTÄMINEN

Kummallakaan sopijapuolella ei ole oikeutta siirtää tämän sopimuksen mukaisia tavanomaisia opetuksen järjestämiseen liittyviä oikeuksia ja velvollisuuksia edes osittain kolmannelle ilman toisen sopijapuolen kirjallista suostumusta.

9. SOPIMUKSEN IRTISANOMINEN

Sopimuksen voi irtisanoa kirjallisesti ilmoittamalla toiselle sopijapuolelle irtisanomisen syyn perusteluineen ennen kuluvaan lukuvuoden lokakuun loppua niin,

että sopimus päättyy irtisanomisvuotta seuraavan lukuvuoden päättyessä. Keskeneräisen opetuksen loppuun saattamisesta sovitaan erikseen.

Sopimus voidaan irtisanoa päättymään myös kuluvan lukuvuoden lopussa, jos yksityinen opetuksen järjestäjä toimii toistuvista opetuslautakunnan suomenkielisen jaoston huomautuksista huolimatta olennaisesti sopimuksen vastaisesti tai jos kaupunki toimii toistuvasti yksityisen opetuksen järjestäjän huomautuksista huolimatta olennaisesti sopimuksen vastaisesti.

Keskeneräisen opetuksen loppuun saattamisesta sovitaan erikseen.

10. ERIMIELISYYKSIEN RATKAISEMINEN

Ellei tämän sopimuksen tulkintaa ja soveltamista koskevasta mahdollisesta erimielisyydestä päästä neuvotteluteitse ratkaisuun, jätetään hallintoriita-asian osalta hallinto-oikeuden ratkaistavaksi ja mahdollisen yksityisoikeudellisen riita-asian osalta yleisen alioikeuden ratkaistavaksi.

11. SOPIMUKSEN VOIMASSAOLO

Tämä sopimus sitoo molempia sopijapuolia heti, kun se on asianmukaisesti hyväksytty ja allekirjoitettu.

Sopimus on voimassa toistaiseksi.

Sopimusta sovelletaan X.X.2011 alkaen.

Yksityisen opetuksen järjestäjän velvollisuus hakea investointeihin valtionosuuksia ja –avustuksia koskee sopimuksen voimaantulon jälkeen valmistuvia hankesuunnitelmia.

Tällä sopimuksella korvataan aikaisemmin tehty XX.XX.XXXX päivätty sopimus.

12. SOPIMUSKAPPALEET JA ALLEKIRJOITUKSET

Tätä sopimusta on tehty kaksi (2) samansisältöistä kappaletta, yksi (1) kummallekin sopijapuolelle.

Helsingissäkuun ... päivänä 2011

HELSINGIN KAUPUNGIN OPETUSVIRASTO

YKSITYINEN OPETUKSEN JÄRJESTÄJÄ

Rauno Jarnila
opetustoimen johtaja